De Arubaanse Courant

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant" N.V.
Redacteur: A. Oleo (Tel. thuis: 1461)
Abonnement: ƒ 2.50 per maand

DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 99, Tel. [illegible]
Agent San Nicolas: „Central Lunchroom", Tel. [illegible]
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij" N.V., Tel. [illegible]

11e Jaargang — WOENSDAG 24 DEC. 1952 — No. 1522

Arubiana

* * Over enkele uren is het zo ver. * In de Kerstnacht zullen de * * klokken over Aruba beieren en we zullen elkaar een gelukkig Kerstfeest toewensen. Zullen we dat slechts met onze mond doen - of met geheel ons hart? Want juist in het laatste ligt het werkelijk beleven van de viering van Christus' geboorte. Kerstmis is niet afhankelijk van een kerstboom, van wat groen hier en daar, van copieuze diners en van het uitwisselen van geschenken. Dat is Kerstmis vieren naar het uiterlijk, zonder zin raak en zonder enige diepere waarde.

...Het vieren van het Kerstfeest moet worden beleefd; we moeten nu de balans opmaken van wat wij deden, wat er in de wereld gebeurde en we moeten plannen maken hoe we het nu verder zullen doen. Maar dan geheel in de geest van de Christus, wiens geboorte wij gedenken in deze dagen. Dit is de periode, die er een moet zijn van geestelijke en morele herbewapening. We moeten ons nu meer dan ooit bewust zijn van onze houding tegenover onze medemensen. Men komt er niet met stellen van gemeenplaatsen over bevordering van wereldvrede en naastenliefde - men komt er niet als men zelf niet die zaken in de praktijk omzet. Theorie moet praktijk worden.

Hier bij ons op Aruba zien we toch zo vaak hoe de ene mens tracht het leven van de andere zuur te maken; hoe in politieke campagnes met de roede wordt geslingerd; hoe somber het er soms voor staat met de verhouding tussen werkgever en personeel; hoe gauw men neigt tot kwaadsprekerij en het zaaien van ellende in het gezin van de evennaaste.

...En nu zullen we tesamen het Kerstfeest vieren. We zullen enkele dagen lang alleen maar het mooie willen zien in de mens. En indien we de zeer bijzondere betekenis van deze dagen niet tot ons zullen laten doordringen, zullen we nog dit jaar weer afglijden in de poel van kwaadsprekerij, kwalijke laster en boosdoenerij.

Vannacht zal in de kerken de Blijde Boodschap worden verkondigd, maar wat geeft het als we ons niet laten doordrenken van de geest welke uit die Boodschap spreekt?

Van nature is de mens goed en wil alleen maar goed doen. Maar door zo vele factoren is de mens het rechte spoor verloren. Wij hopen van harte, dat men dat spoor in deze dagen van Licht weer terug zal vinden.

Dit woord is in mineur gesteld, we geven het gaarne toe. Maar het kan bezwaarlijk anders in een wereld waar nog steeds in massa wordt gedood, ondanks de schone arbeid van de Verenigde Naties. Het communisme grijpt steeds verder om zich heen, beschaving en eerbied voor het Woord van God verpletterend. In alle werelddelen groeien haarden van verzet tegen regeringen. In tal van onontwikkelde gebieden heerst hongersnood en ernstige ziekten slopen daar tienduizenden lichamen. Alles in mineur.

Maar telkenjare rond de Kerstdagen hoopt de mensheid op betere tijden. Op tijden waarin de mensen elkaar beter zullen verstaan en begrijpen en waarin de naties elkander zullen vinden in eensgezinde wil tot verbetering van deze wereld. Deze hoop verleent aan de Kerstviering een bijzondere kleur.

Dat een ieder op Aruba het Kerstfeest goed moge vieren is onze wens.

Meer atoomenergie voor het bedrijfsleven

Aldus adviseert nationale raad in Amerika in een rapport

WASHINGTON, 24 Dec. - De nationale raad voor de veiligheidshulpbronnen heeft er bij de regering van de Verenigde Staten op aangedrongen, dat het particuliere bedrijfsleven op grotere schaal zal gaan deelnemen aan de ontwikkeling en het gebruik van atoomenergie voor aandrijvingsdoeleinden. De raad verzoekt de regering maatregelen te nemen opdat deze deelneming kan worden aangemoedigd.

Volgens de raad zal grotere deelneming van het bedrijfsleven een waarborg zijn dat uitputting wordt voorkomen van de hulpbronnen waarvan de Verenigde Staten voor hun voorziening met strategische grondstoffen afhankelijk zijn.

In een gisteren gepubliceerd rapport beveelt de raad voortsaan de invoerrechten op grondstoffen voor voorzieningen, waarmede de Verenigde Staten in belangrijke mate afhankelijk zijn van het buitenland te verlagen of op te heffen.

Toestand op vastgelopen „Champollion" slechts wanhopig te noemen

BEIROET, 23 Dec. - Rond het wrak van het Franse passagiersschip „Champollion" dat gisteren vast liep op de kust van de Libanon is zich een ernstig drama aan het voltrekken. Het schip, dat door de wilde zee zwaar gebeukt werd is in tweeën gebroken. Uit nadere berichten blijkt, dat een deel van de passagiers, toen het schip brak, uit angst in zee is gesprongen. Tot nu toe zijn de lijken van 20 hunner geborgen. Vijftig andere passagiers en bemanningsleden wisten de kust te bereiken. Er schijnen (en dit is in tegenspraak met eerder ontvangen berichten) nog steeds ongeveer 300 mensen aan boord van het wrak te zijn, die zich op de resterende dekken verdringen.

Van georganiseerde reddingspogingen wordt in de berichten niet gesproken.

Latere telegrammen melden: De toestand aan boord van de „Champollion" kan niet anders dan „wanhopig" worden genoemd. De kabel, die tussen het schip en de wal was gebracht, is in de afgelopen nacht gebroken.

De Britse kruiser „Kenya" is op volle kracht uit Port Said vertrokken om hulp te gaan bieden. De autoriteiten van de Libanon beschikken niet over moderne reddingsmiddelen.

De agent van de rederij, waartoe de „Chapollion" behoort, zeide vanmorgen, dat 111 passagiers het schip in Alexandrie verlaten hadden. Volgens mededelingen uit deze bron hebben zich aan boord op het ogenblik van de ramp slechts plm. 100 passagiers en 200 man bemanning bevonden. De nationaliteit van de passagiers was voornamelijk Frans. Ook zouden zich 66 pelgrims aan boord bevinden, die in verband met het Kerst feest naar het Heilige Land reisden.

Autobus kwam in rivier terecht - 23 touristen kwamen om het leven

BREGENSZ, 23 Dec. - Nabij Stuben op de Arlberg in Oostenrijk zijn 23 buitenlandse touristen om het leven gekomen, doordat een lawine de autobus waarin zij zich bevonden in een rivier heeft gedrukt en bedolven. Onder de doden bevinden zich vier Nederlandse kinderen. Een Amsterdams echtpaar werd gewond; het behoorde tot de elf gewonden, vier ernstige en zeven lichte.

De rivier, waarin de autobus terecht kwam, was niet geheel bevroren zodat een deel der inzittenden is verdronken, terwijl een ander deel door de druk der lawine is bezweken.

„Nederland moet duidelijk laten weten wat het ten aanzien van de West wil"

AMSTERDAM, 23 Dec. - Het R.K. dagblad „De Tijd", schrijft in een hoofdartikel, dat minister Kernkamp er te New York toe gekomen is, beide partners toezeggingen te doen, die blijkbaar op essentiele punten afweken van wat de Katholieke Kamerfractie had verwacht. Er zal over deze zaak ongetwijfeld met de commissie van de Kamer voor de West voor het vertrek van de minister naar New York reeds voeling zijn gehouden.

Daaruit moet ook de algemeenheid van de ontevredenheid van de Kamer worden verklaard.

Men kan over de psychologische kant van dit debat tegenover Suriname denken zoals men wil; het gevolg is, dat het voor het Nederlandse volk althans duidelijk is gebleken waar het om gaat. De tegengestelde opinies van de Tweede Kamer en de Nederlandse regering liggen nu voor ieder duidelijk omschreven op tafel.

Minister Kernkamp interpreteert zelfbeschikkingsrecht als het recht dat men te allen tijde een essentieel punt van een overeenkomst, inhoudende dat men inderdaad deel uitmaakt van een Koninkrijk, kan verbreken. De Kamer zegt dat het ondertekenen van het statuut van een Koninkrijk betekent, op het moment van ondertekening afstand doen van dat recht en blijvend nakomen van wat er is afgesproken.

Tegen het zelfbeschikkingsrecht in de laatste zin, die volgens de KVP-fractie nog altijd de gangbare is, hebben noch Dr. de Kort, noch de meerderheid van de Kamer bezwaar.

Willen de Surinamers het anders zien, accoord, maar dan bouwen wij met hen geen Koninkrijk. Dan maken wij desnoods een Koninkrijk met de Antillen en zoeken voor Suriname een andere vorm van samenwerking.

Wanneer psychologische effecten zouden ontstaan, die de zaak onverhoopt weer moeilijker maken, dan zij voor de zomer al bleek te zijn, dan zou dat zeer te betreuren zijn, maar dan nog menen wij dat het goed is, dat hier scherp wordt omlijnd wat het standpunt van de overgrote meerderheid in Nederland is.

Van de Wetering heeft dit aldus geformuleerd: Beter geen grondwet of statuut, dan een procedure, die het karakter draagt van besluiten of algemene maatregelen van bestuur. Dit is in staatkundige taal het standpunt inde kamer, waarmee minister Kernkamp rekening zal moeten houden - aldus een een hoofdartikel in „De Tijd".

NIEUW PERZISCH VOORSTEL

NE WYORK, 22 Dec. - Volgens bladen, die in Washington verschijnen, zal de Amerikaanse ambassadeur in Teheran, Henderson, binnenkort naar Perzie terugkeren om te pogen het oliegeschil te beëindigen. Van officiële Amerikaanse zijde is vernomen, dat Perzie een nieuw voorstel deed, inhoudende dat Amerikaanse oliemaatschappijen, tesamen met de Anglo Iranian de Perzische olieproducten zullen vervoeren en verkopen. Volgens deze berichten zou Engeland met dit voorstel accoord kunnen gaan.

De dagbladen op de Nederlandse Antillen zullen niet verschijnen in de periode van 25 tot en met 28 December 1952. Het volgend nummer van De Arubaanse Courant zal dus uitkomen op Maandag 29 December.

500 SLACHTOFFERS

TOKIO, 22 Dec. - De verwachting is dat het totaal aantal slachtoffers van de ontploffing in de ammoniumsulfaatfabriek te Nagoya tot 500 zal oplopen, waarvan tientallen doden.

VAN HEINDE EN VERRE

CAIRO. - De Egyptische minister van Godsdienstige Instellingen, Sheik Ahmed el Bakury, is per vliegtuig naar Karthoem vertrokken om een rondreis door het Zuiden van de Soedan te maken.

HAVANNA. - De negen gearresteerde Marine-officieren bevinden zich in huisarrest in afwachting van een rapport over hun bezigheden.

BEIROET. - Op de Libanese kust strandde het Franse passagiersschip „Champollion", dat vijfhonderd passagiers aan boord had en 12.000 ton meet. Buiten de territoriale wateren liggen twee Israëlische sleepboten uit Haifa, die geen toestemming kregen hulp te bieden.

SAIGON. - Twee honderd kilometer ten Zuidwesten van Saigon is een Frans landingsvaartuig op een mijn gelopen; acht Vietnamese soldaten werden op slag gedood, vijftig gewond en acht en twintig zijn vermist.

MESE LAKE. - Nog twee overlevenden van de ramp met het Globemaster - transportvliegtuig van de Amerikaanse luchtmacht zijn overleden, terwijl de toestand van vier anderen critiek is.

LONDEN. - De „Observer" meldt, dat de Amerikaanse regering de mogelijkheid bestudeert van het verstrekken van dollars voor de licentiebouw van Britse Gloster Javelin jagers bij de Fokkerfabrieken te Amsterdam. De Javelin is een jachtvliegtuig voor alle weersomstandigheden.

DJAKARTA. - Een Nederlandse employé op een plantage in Langkat, die kort geleden werd veroordeeld tot een jaar gevangenisstraf omdat hij in het bezit was van een handgranaat, is bij de behandeling in hoger beroep vrijgesproken.

In kort bestek

DEN HAAG. - De vooruitzichten voor emigratie naar Zuid-Afrika zijn van dien aard, dat verwacht wordt dat het „record" van 1952 het volgend jaar zal kunnen worden overtroffen. Zes schepen met emigranten zullen er varen, terwijl men tevens elke maand een KLM-vliegtuig met emigranten wil laten vertrekken.

DJAKARTA. - Een gewapende bende heeft een aanval gedaan op de katholieke kerk te Ambarawa. Zij slaagden er niet in de hoofdingang te forceren en drongen daarna een nabijgelegen nonnenklooster binnen. De inmiddels gewaarschuwde politie verjoeg hen.

ULVERHOUT. - De leden van de Nederlandse delegatie voor de Benelux-besprekingen, die Zaterdag in Ulverhout zijn gehouden, waren zeer ingenomen met de bereikte resultaten, aldus werd meegedeeld door een woordvoerder van de delegatie.

BRUSSEL. - Wijdverbreide overstromingen doen zich op het ogenblik in België en Luxemburg voor als gevolg van de abnormale regen- en sneeuwval van de laatste dagen. Sedert Kerstmis 1952 zijn zulke hoge waterstanden in België niet geregistreerd.

DEN HAAG. - Kroonprins Akihito van Japan heeft het voornemen de kroningsfeesten te Londen bij te wonen; daarna zal hij een reis door Europa maken en o.a. ook Nederland bezoeken.

KERSTNUMMER IS VERZONDEN

Het Kerstnummer van De Arubaanse Courant is nu verzonden; mochten er abonné's zijn die dit boekwerk nog niet hebben ontvangen, dan kunnen zij alsnog een exemplaar verkrijgen in de Aruba Boekhandel of op onze redactie, Nassaustraat 99 (boven schoenhandel Hartog). Intussen zijn wij zeer erkentelijk voor de prettige wijze waarop is gereageerd op het verschijnen van het bijzondere Kerstnummer en haasten ons het personeel van de Aruba Drukkerij in niet geringe mate in die dank te laten delen.

INBRAAK BIJ FLOR DE FIRIA

Gisteravond is ingebroken in Flor de Firia, de zaak van de heer C. C. Charles in de Hoofdstraat te Sint Nicolaas. De brandkast werd geforceerd, maar men neemt aan, dat de buit niet zo groot is geweest. De recherche stelt een onderzoek in.

KERKDIENSTEN OP ACHTERPAGINA

Wij wijzen onze lezers erop, dat de kerkdiensten ditmaal zijn opgenomen op pagina 4 van dit blad; de uitgebreide radioprogramma's zijn afgedrukt op de derde pagina.

ARUBAANSE VOETBALPLOEG NAAR COSTA RICA

Naar wij vernemen zal Aruba deelnemen aan de VIe Midden-Amerikaanse en Caraibische voetbalkampioenschappen welke in de maand Maart van het volgend jaar te San Jose (Costa Rica) zullen plaats vinden.

Aruba maakt nog te weinig kleine souvenir-artikelen voor doorgaande reizigers

De heer Ernst Bartels, secretaris van de Arubaanse Touristen Commissie, kwam ten aanzien van de eerste Tentoonstelling Aruba Huisvlijt tot deze conclusies

Honderd vijf en vijftig personen maakten voornamelijk in de periode September/December, dus in drie maanden, goederen ter waarde van fl. 7500.— of fl. 50.— (per 3 stukken) per persoon; dit is ƒ 17.50 per ingezonden stuk. Deze conclusie is echter misleidend, aangezien er ca. 100 inzendingen waren in de prijsklasse van fl. 50.— tot fl. 1000.— met een gezamenlijke waarde van ca. fl. 5200.—, die feitelijk thans nog buiten het bestek vallen van souvenir-artikelen voor cruise-passengers. De aandacht moet worden geconcentreerd op de rest, n.l. 380 stukken, waardende fl. 2300.— of gemiddeld fl. 6.—. In deze categorie ligt het onmiddellijk belang van de huisnijverheid. Hierbij dient te worden opgemerkt dat het percentage van kleine souvenir-artikelen in de klasse van fl. 1.— tot fl. 2.— veel te gering is; immers elke tourist neemt graag voor vrienden en kennissen een kleinigheid mee van het land waar hij geweest is, doch dergelijke artikelen mogen niet méér kosten dan één dollar. Het zijn deze artikelen, mits aantrekkelijk, die de grootste afzet hebben. Verder kan worden opgemerkt dat het aantal inzendingen de verwachting verre heeft overtroffen, niet alleen wat betreft verscheidenheid, maar ook wat betreft de kwaliteit, terwijl het verder opviel dat er, in tegenstelling tot huisvlijtproducten van practisch alle andere eilanden van het Caraibisch gebied, geen strovlechtwerk aanwezig was. Er kan worden geconstateerd, dat bij zeer vele van de inzenders een zeer aanzienlijke vaardigheid aanwezig is, doch dat de verbeeldingskracht ontbreekt om nieuwe illustratieve motieven te scheppen. De voorkeur zou hier moeten worden gegeven aan motieven die iets typisch Arubaans hebben, doch dit is niet volstrekt noodzakelijk. Tot slot kan worden gezegd, dat deze tentoonstelling 'n uitstekende basis is voor de bestudering van 't vraagstuk „Huisnijverheid op Aruba", waarover te zijner tijd een rapport bij ons Bestuur door de Arubaanse Touristen Commissie zal worden ingediend.

DE ONTWIKKELING VAN DE ORGELKUNST

Dr Anthon van der Horst komt voordrachten en concerten geven

Het Comité ot Bevordeirng van de Wetenschap op de Nederlandse Antillen heeft de vermaarde Nederlandse muziekhistoricus, tevens organist, dirigent en componist Dr Anton van der Horst uitgenodigd tot een bezoek aan de Nederlandse Antillen, waar hij op 3 Januari zal arriveren teneinde een aantal voordrachten en concerten te geven. Dr Van der Horst zal ook naar Aruba komen en wel voor twee voordrachten, beide gevolgd door een concert.

Anthon van der Horst werd op 20 Juni 1899 te Amsterdam geboren. Reeds op vierjarige leeftijd ontving hij muziekonderricht van zijn vader, de Amsterdamse organist Hendrik van der Horst, die hem reeds vroeg voor dit vak bestemde; op 18-jarige leeftijd deed hij „cum laude" eindexamen voor het Amsterdams Conservatorium als organist en nog geen twee jaar later behaalde hij de „prix d'excellence" met onderscheiding op hetzelfde instrument.

Van 1915 tot 1918 was hij organist in de Grande Eglise Walonne en daarna tot 1941 in de Engelse kerk aan het Begijnhof te Amsterdam; tegenwoordig vervult hij die functie bij de afdeling van de Nederlandse Protestantenbond te Hilversum.

Als koordirigent liet hij het meest van zich horen, o.a. als dirigent van de Chr. Oratorium Vereniging te Utrecht, de Koninklijke Oratorium Vereniging te Amsterdam, „Sursum Corda" te Leiden, de Koninklijke Zangvereniging „Excelsior" te Den Haag en de Nederlandse Bachvereniging te Naarden; vooral de uitvoeringen van de laatste vereniging hebben in binnen- en buitenland grote vermaardheid verkregen, in het bijzonder de traditionele vertolkingen van de Matthäus Passion en de Hohe Messe. Van dit laatste werk werd enige maanden geleden een opname in Amerika uitgezonden „from coast to coast". Evenens werd een opname door de Amerikaanse televisie gemaakt.

Naast deze werkzaamheden moeten zeer zeker genoemd worden de samenwerking met de thans overleden zangeres Mevrouw A. Noordewier-Reddingius (met wie hij, behalve vele tournée's door ons land ook gramofoonplaten maakte voor Columbia), die met de cellist Karel van Leeuwen Boomkamp, met Jo Vincent en de zangers Max Kloos en Charles Panzéra.

Als orkestleider was Anthon van der Horst tijdelijk werkzaam aan het Utrechts Stedelijk Orkest. Ook is hij mede-oprichter van het Amsterdams Muziek Lyceum en sedert 1935 Hoofdleraar voor orgel, directie en koorzang aan het Conservatorium te Amsterdam. In 1948 werd hij om zijn verdiensten op het gebied der kerkmuziek benoemd tot Doctor Honoris Causa door de Theologische faculteit van de Rijksuniversiteit te Groningen.

Hij is sedert ongeveer 25 jaren zeer nauw verbonden aan de Vrijzinnig Protestantse Radio Omroep.

Als componist deed hij van zich spreken o.a. door de volgende werken: „Choros" voor groot koor en orkest (op. 17), „Oratio" voor sopraan en orkest (op. 18), bewerkingen van „Oud Nederlandse liederen" (op. 19 en 20), symphonie voor groot orkest (op. 23), solosuite voor violoncello (op. 26), liturgische muziek (op. 30—37), orgelwerken (op. 38 en 45), „Te Deum" op Engelse tekst (op. 44), declamatorum „Holland 1945" (op. 53), concert voor orgel en orkest (op. 58).

Hij is bestuurslid en lid van vele vakverenigingen en commissies op cultureel gebied.

Over de voordracht van Dr Van der Horst op Aruba volgen nog nadere mededelingen.

KERSTDINER MARIO S. ARENDS N.V.

In het Hotel Strand was gisteravond een Kerstdiner van directie en personeel van Mario S. Arends N.V. De tafel werd alle eer aangedaan en de stemming was uitmuntend. Uiteraard heeft het personeel het gebaar van de directie ten zeerste op prijs gesteld en soortgelijke diners, waarbij leiders en ondergeschikten aan een tafel vereend zijn, mogen een voorbeeld zijn voor anderen.

Aan het einde van een goed sportjaar (II)

door De Tukker

Basketbal.

Het basketbalspel, in het jaar 1892 door Dr. J. Naismith van het Springfield college in America uitgedacht , is op ons eiland met rasse schreden vooruit gegaan. Steeds op grotere schaal wordt deze mooie snelle balsport door onze jeugd beoefend. Even als voorgaande jaren werd ook dit jaar weer een competitie georganiseerd. De Aruba Basketbal Association werd opgericht en sedert dien wordt door het actieve bestuur alles in het werk gesteld deze gezonde sport op ons eiland te stimuleren. Steeds in grotere getale trekken de sportliefhebbers in de avonduren naar de basketbalwedstrijden. Zo het zich laat aanzien gaat deze mooie sport op ons eiland een goede toekomst tegemoet. Enige goede sportvelden zou de beoefening van deze zeer mooie sport ten goede komen.

Tennissport.

Een van de belangrijkste gebeurtenissen met betrekking tot de tennissport is wel de oprichting van de Aruba Lawn Tennisbond. In verschillende verenigingen wordt de tennissport beoefend en reeds geruime tijd werd het gemis van een Bond gevoeld. In de maand November staken enige op tennisgebied bekende figuren de hoofden bij elkaar en werd de Aruba Lawn Tennisbond in het leven geroepen.

Dat op tennisgebied ook in het afgelopen jaar weer zeer nuttig werk werd verricht moge blijken uit de feiten dat de tennisbanen van de Tivoliclub van nieuwe en zeer goede verlichting werden voorzien; dat de baan van de P.O.V.A. te Dakota in gebruik werd genomen en die van de vereniging R.C.A. werd vernieuwd. Door deze verbeteringen kon de tennissport op grotere schaal beoefend worden daar de overbezette banen van de A.P.M. en anderen van overbelasting werden ontheven. Het ziet er naar uit dat in het komende jaar de tennisport met rasse schreden voorwaarts zal gaan.

Volleybal.

Het volleybalspel werd ook in het achter ons liggende jaar weer hoofdzakelijk op de scholen gespeeld. Dit spel is dan ook voor de schooljeugd wel bijzonder geschikt. Goede speelvelden en geschikt materiaal zou hier ook van groot belang zijn en zou deze mooie sport kunnen bevorderen.

Tafeltennis.

Het tafeltennis is een der meest beoefende binnendeursporten. Enige grotere als kleinere tournooien vonden plaats. Van groot belang is de oprichting van de Aruba Tafeltennisbond. Verwacht kan worden dat in het komende jaar een grote groei van deze sport zal plaats vinden. Interlandontmoetingen zullen hier van belang zijn en stimulerend werken.

Biljarten.

Reeds in het begin van het jaar werd door een biljartcommissie een competitie uitgeschreven met als inzet het kampioenschap van Aruba. Ruim 40 personen namen aan de wedstrijden deel. Na een spannende strijd werd de heer F. Osorio kampioen van Aruba 1952. Gedurende de Pinksterdagen vonden enige intereiland ontmoetingen plaats tussen Curacao en Aruba. De Heer van West uit Curacao speelde tegen de Arubanen F. Osorio en F. Arends. De beide eerste wedstrijden werden door Aruba gewonnen terwijl van West de beide laatste won. Deze wedstrijden welke in de beste verstandhouding plaats vonden hebben zeker bijgedragen tot bevordering van de biljartsport op Aruba.

Watersport.

De watersport vond in het afgelopen jaar steeds op grotere schaal voortgang. Hiertoe heeft de Aruba Boating Club welke vereniging dit jaar werd opgericht veel bijgedragen. Thans telt deze vereniging een 55 tal leden en als de voortekenen ons niet bedriegen zal dit ledental in het nieuwe jaar zeker verdubbeld worden. Op Vrijdag 10 October verscheen het eerste nummer van het verenigingsblad onder de naam AHOY. Dit blad dat iedere maand daarna is verschenen en onder de leden wordt verspreid zal in de toekomst voor de beoefenaars van de watersport van groot nut kunnen zijn.

Sportbladen.

Behoudens het hier bovenvermelde blad Ahoy verschijnen op ons eiland nog enige andere sportperiodieken. Nadat de vereniging R.C.A. het clubblad Noticiero onder haar leden verspreidde, verscheen het maandblad Antilliana van de sportvereniging van die naam Verder wordt thans maandelijks uitgegeven het verenigingsblad van de sportvereniging Aruba Juniors en zo het zich laat aanzien zal in de vervolge het Arubaanse sportblad „SPAR" wekelijks verschijnen. Dit laatste blad dat bedoeld is als min of meer officieel orgaan van de sport op Aruba, zal veel en nuttig werk voor de sport kunnen verrichten. Wij wensen de initiatiefnemers dan ook veel succes toe.

Aruba Sport Unie.

Als lest but not least mogen wij in dit jaaroverzicht het voor Aruba heugelijke en voor de sport zo belangrijke feit vermelden; de wederoprichting van de Aruba Sport Unie, een overkoepelingsorgaan waarin al de sportbonden zich behoren te verenigen en dat zich het schone doel stelt: „Krachtdadige bevordering van de lichamelijke opvoeding van alle ingezetenen van Aruba." Vanzelfsprekend zullen alle bonden die de voortgang van de sport een zeer belangrijk feit vinden en de noodzaak van lichamelijke opvoeding van onze jeugd inzien, dan ook niet anders mogen doen dan zich bij de A.S.U. aansluiten, opdat door een eendrachtige samenwerking een zo groot mogelijke bevordering van de lichamelijke opvoeding van de ingezetenen wordt bereikt.

En thans geachte lezers zijn wij aan het einde gekomen van een opsomming van verschillende belangrijke gebeurtenissen welke in het bijna achter ons liggende jaar hebben plaats gevonden. Met de wens dat in het komende jaar de sportbeoefening op ons mooie eiland moge groeien en bloeien tot heil van het volk, tot heil van Aruba moge ik dit jaaroverzicht dan sluiten.



DE EERSTE MINISTER VAN AUSTRALIE, Robert G. Menzies, kwam dezer dagen van Londen naar New York, waar hij het eerst zijn dochter Heather het vliegveld Idlewild liet zien. Later had Menzies een onderhoud met Eisenhower.

Tropicabana

of 69

OP ZOEK NAAR EEN VROUW

„Welke methode jij moet gebruiken om resultaten te krijgen, kan je niet schelen, wel? Chantage, geweldpleging desnoods. Enkel en alleen om een paar stinkende dollars te verdienen."

„Ik doe mijn werk, Mrs. O'Flynn. En je zult een besluit moeten nemen. Bent U bereid mij antwoord te geven op mijn vragen of moet ik gebruik maken van de politie? U hebt een hele massa onzin verteld over verraad jegens uw vrienden, maar vergeet niet, dat een van die ivrienden, een moord op haar geweten heeft en niet beter verdient, dan verraden te worden. Je zult moeten kiezen tussen haar en jezelf."

Zij liet opzettelijk haar sigaret uit haar hand op de grond vallen. Het ding rolde tot vlak vóor Pine's voeten. Het lippenrood aan het mondstuk deed hem denken aan bloed.

„Je wint," zei zij op doffe toon. „Ik zal je vertellen wat je weten wilt. Maar nu kan ik dat niet doen, omdt ik het niet weet. Ik zal voor je informeren en als ik iets weet, zal ik me met je in verbinding stellen. Morgen kan je je inlichtingen hebben. Morgen vroeg."

Pine keek het meisje lange tijd recht in de ogen voordat zij zich genoodzaakt zag haar ogen neer te slaan.

„Hoe kan ik U bereiken?" vroeg zij.

Pine vertelde het haar. Zij hoorde hem aan, knikte dan en liep zonder iets te zeggen de kamer uit. Ditmaal trok zij de deur heel rustig achter zich dicht.

Pine bleef midden in de kamer staan en keek naar de rook van zijn sigaret, die omhoog krinkelde naar de zoldering.

„Het eind komt in zicht," mompelde hij.

De sigaret gaf geen antwoord. Pine had het ding trouwens niets gevraagd ook.

De speelzaal was de moeite waard om te zien. Mocht O'Flynn dan al zeer bescheiden zijn geweest bij de inrichting van zijn privekantoor, waar het er om ging zijn zaak aantrekkelijk te maken, was het beste nauwelijks goed genoeg. Niet dat de zaal groot genoeg was om er vlootmanoeuvres in te houden, maar toch was er voldoende ruimte voor drie roulettes, die opgesteld waren in het midden van de zaal onder een reusachtige kristallen kroon. Langs de wanden waren kleine tafeltjes opgesteld voor andere hazardspelen. Gepoederde schouders en witte strikjes verdrongen zich om de roulettetafels, hoewel de middelste tafel de meeste belangstelling scheen te hebben. In de diepe stilte hoorde men het ritselen van kaarten, het schuiven van de fiches en 't draaien van de roulette, waarbovenuit nu en dan de schelle lach klonk van een vrouw. Saeck elke vrouw in een avondtoilet en druk haar een glas champagne in de hand en onmiddellijk zal haar stemgeluid minstens drie octaven hoger worden. En als men het glas champagne dan vervangt voor een stapel fiches, dan beginnen de muren te trillen.

Pine had plaats genomen op een in chroom en rood leder uitgevoerde kruk voor een ronde bar en dronk iets van zijn dubbele cognac, terwijl hij zijn blikken bewonderend door het vertrek liet glijden. De bar was ondergebracht in een diepe nis in een van de citroenkleurige wanden en hier en daar hingen, onder kleine, listig verborgen lampjes, kostbare schilderijen aan de wanden, die door niemand bekeken werden.

Een tapijt, zo dik, dat een tijger zich tussen de haren kon verschuilen, bedekte de vloer.

Pine dronk zijn glas leeg, veegde zijn handen af aan zijn zakdoek en stak een sigaret op. Zijn gedacht werkten weer normaal en hij probeerde de indrukken te verwerken, die zijn onderhoud met Bonnie O'Flynn op hem had gemaakt. Hij dacht zonder veel enthousiasme en met nog minder hoop aan Laura Fremont en Grace Rehak. Een van die twee vrouwen had waarschijnlijk twee moorden gepleegd. Dat was eigenlijk wel zeker. Pine keek op zijn polshorloge en zag niet hoe laat het was. In gedachten zag hij weer dat meisje achterover op haar bed liggen, met die grote uitpuilende ogen en die kous om haar hals. Ook zag hij de vier bloedrode strepen over haar blanke lichaam Hij dacht aan de opmerking van inspecteur Blauvelt over de schemerige sexuele zone, waarin Mary Conrad en haar vrienden geleefd hadden.

Wordt particulier detective! Geniet van het leven! Veedien lachend en spelend uw geld!

„Nog eens vol maken, mijnheer?" vroeg de barkeeper. De man scheen zich een beetje ongerust te maken over de uitdrukking op Pine's gelaat. Je wist trouwens nooit wat je had aan die kerels, die in hun eentje zaten te drinken.

KERSTAVOND IN SAVANETAKAMP

De Secretaris van het Comité Contact Burgerij-Militairen deelde ons mede, dat Zaterdagavond a.s. des avonds om kwart over acht een Kerstavond zal worden aangeboden in het Savanetakamp. Het Comité nodigt langs deze weg alle vrienden van het Savanetakamp, speciaal zij die bij de onlangs gehouden Inzameling met zulk een gulle hand hebben gegeven, uit tot bijwoning van deze Kerstavond. In verband met het uitgebreide programma wordt een ieder dringend verzocht tijdig aanwezig te willen zijn.

Na afloop van de Kerstviering is er dansen in de cantine.

„EERSTE NEDERLANDSCHE" VERDUBBELDE GEPLAATST KAPITAAL

De „Eerste Nederlandsche" Verzekering-Maatschappij op het Leven en tegen Invaliditeit N.V., die, zoals ook haar dochtermaatschappij, de Verzekeringsbank „De Nieuwe Eerste Nederlandsche" N.V., ook op de Nederlandse Antillen opereert, voegt zich in de rij der grote verzekeringsmaatschappijen, die na de oorlog gemeend hebben het geplaatste kapitaal te moeten aanpassen aan de belangrijk grotere omvang van het bedrijf.

Besloten is thans over te gaan tot verhoging van het geplaatste kapitaal van fl. 2,5 millioen tot fl. 5 millioen door de uitgifte van 5000 aandelen, elk groot fl. 500.— nominaal. Deze aandelen worden uitgegeven tegen de koers van 100.

TIVOLI KERSTDINER

Maandagavond vond in de Tivoliclub een Kerstdiner plaats, waaraan 60 leden deelnamen. De club was door het damescomité en enige vrijwilligers versierd.

De voorzitter van Tivoli, de heer A. G. Th. Arends, opende met alle leden een hartelijk welkom toe te roepen en een genoeglijke avond toe te wensen, waarbij hij tot slot de heer Carlos Juliao tot ceremoniemeester benoemde, een taak die bij de heer Juliao in goede handen was.

Door verschillende sprekers werd namens de aanwezigen een kerstgroet gezonden aan de familie Dr J. E. M. Arends, welke op het ogenblik in de States verblijft.

Er heerste de gehele avond een uitstekende stemming, waarbij door de aanwezigen Kerstliederen werden gezongen. Het diner werd verzorgd door Aruba Restaurant, welke zich zeer goed van haar taak heeft gekweten.

Radioprogramma's

voor de periode van 24 tot en met 28 December 1952

Golflengten:

Curom: 415,5 en 59,88 m.
Avros: 19,4 m.
Radio Nederland Wereldomroep: 13.96, 16.88, 19.71, en 25.87 m, 16.88, 25.57 en 31 m.

VANDAAG:

Curom:
17.30 kinderuitz. (Pap.); 18.08 gelukw.; 18.15 voor Bovenwinders; 18.45 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 recl.; 20.15 wijdingsavond; 21.45 recl.; 22.00 Mario Lanza; 22.30 sluiting.

Avros:
15.30 recl.; 16.30 voor jarigen; 17.00 jongenskoor; 18.00 RAO-Kerstfeest; 18.40 nieuws; 19.01 Kerstfeest in New York; 20.40 dameskoor; 21.10 Kerstmuz.; 21.30 "The Messiah" (1e dl.); 22.00 Kerstliedjes; 23.00 sluiting.

Radio Nederland:
18.25 inleiding nachtmis; 18.30 nachtmis; 19.01 Kerstmis in Nederland; 20.10 nieuws; 20.21 Kerstliederenfantasie; 20.51 kinderkoor; 20.58 sluiting.

1e KERSTDAG:

Curom:
8.30 R.K. kerkdienst; 10.00 gr.-platen; 10.45 declamatie; 11.00 Prot. dienst; 12.05 lunchmuz.; 12.30 nieuws; 13.00 sluiting; 17.30 negro-spirituals; 18.15 dinermuz.; 18.45 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 Kerstliederen; 20.30 causerie; 20.45 bariton; 22.00 bekende Kerstliedjes; 22.30 sluiting.

Avros:
7.00 Kerstwens; 7.10 vrolijke jeugd; 7.0 gevar. progr.; 9.30 Prot. morgenwijd.; 10.15 ziekenuurtje; 11.05 lunchmuz.; 12.00 sluiting; 16.00 Kerstmuz.; 17.20 Kerstverhaal v. kinderen; 17.55 H. Lof; 19.00 declamatie; 20.40 "The Messiah" (2e deel); 21.30 sluiting.

Radio Nederland:
19.00 nieuws; 19.12 Kerstliederen; 19.35 Kerstboodschap Z.H. de Paus; 20.05 Kerstfeest Surinaams studentenhuis; 20.35 „Carol Symphonie"; 20.50 av.-gebed; 20.58 sluiting.

2e KERSTDAG:

Curom:
10.00 Prot. morgenwijding; 10.45 R.K. Kerstuitz.; 11.15 vrolijk Kerstprogr.; 12.05 lunchmuz.; 12.30 nieuws; 13.00 sluiting; 17.30 v. oudere kinderen; 18.15 dinermuz.; 18.45 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 Kerstmis in Amerika; 20.30 Pap. les; 20.45 muzikaal progr.; 22.00 Ethel Smith speelt Kerstmuz.; 22.30 sluiting.

Avros:
7.00 "Christ in Song"; 7.55 kl. muz.; 9.00 Kerstmuz.; 9.30 R.K. morgenwijd.; 10.00 mannenkoor; 11.00 lunchmuz.; 12.00 sluiting; 16.00 Hindost. Kerstprogr.; 17.15 Kerstvertelling; 18.00 Kerstgedicht; 18.50 nieuws; 19.00 Y.W.C.A.; 19.40 klass. concert; 20.35 „The Messiah" (3e deel); 21.00 sluiting.

Radio Nederland:
19.00 nieuws; 19.10 nieuwsjournaal; 19.18 Pisuisse-progr.; 19.43 hersengymnastiek; 20.03 hoorspel; 20,48 Kerstklanken; 20.55 avondgebed; 20.58 sluiting.

ZATERDAG:

Curom:
17.30 jeugd-ensemble; 18.15 dinermuziek; 18.45 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 recl.; 20.30 weekoverz.; 20.45 verz.platen; 22.00 vandaag en morgen; 23.00 sluiting.

Avros:
16.00 kinderuurtje; 18.00 RAO-progr.; 18.40 nieuws; 19.00 dansmuz.; 19.20 Trio Los Panchitos; 19.40 dansmuz.; 20.55 nieuws en sluiting.

Radio Nederland:
19.00 nieuws; 19.14 nieuwsjournaal; 19.30 revue Snip en Snap; 20.00 terugblik op 1952; 20.31 dansmuz.; 20.55 avondgebed; 20.58 sluiting.

ZONDAG:

Curom:
9.00 R.K. kerkdienst; 10.00 Zondagmorgenmelodie; 10.45 declamatie; 11.30 Prot. morgenwijd.; 12.05 lunchmuz.; 12.30 nieuws; 13.00 sluiting; 18.30 v. d. Prot. jeugd; 18.50 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 hit parade; 20.00 Car. overz.; 20.25 Surin. muz.; 20.45 „De stem v. Amerika"; 21.45 nieuws en sluiting.

Avros:
7.00 vrolijke plaatjes; 8.30 klassieke muz.; 9.30 Prot. morgenwijd.; 10.15 ziekenuurtje; 11.05 lunchmuz.; 12.00 weekoverzicht; 12.20 sluiting; 16.00 opera concert; 17.15 Kinderbijbel; 17.55 kerkdienst; 19.00 nieuws; 19.20 klass. muz.; 20.00 „Zoeklicht op Nederland"; 21.00 sluiting.

Radio Nederland:
19.00 nieuws; 19.20 artistiek dagboek; 19.30 Concertgebouworkest; 20.35 sport; 21.08 Prot. studiodienst; 21.28 sluiting.

VOOR KERKDIENSTEN
zie pagina 4.

DIVERSEN

Vandaag hebben nachtdienst:
Oranjestad: Botica Oduber.
San Nicolas: Botica San Lucas.

Sluiting luchtmail Nederland:
Dinsdag 2.45 n.m.
Woensdag 4.00 n.m.
Zaterdag 2.45 n.m

Wijkverpleging Wit-Gele Kruis:
Zuster Hanewinkel, Oranjestad, Tel. 1471.

De ondergang van Atlantis (48)

ERIC DE NOORMAN door Hans G. Kresse



Wantrouwen en angst verteerde de Egyptenaar, nu hij op het toppunt van zijn macht was. Hij wist, dat hij zeer gehaat was bij het volk van Atlantis Reeds lang had hij zijn Egyptische kleding afgelegd en verwisseld voor de rijke, imposante kleding van de Atlantische aristocratie... Achterdochtig beschouwde hij de naderende figuur van de als kolonel der luipaardmannen verklede Eric. Voor alle zekerheid wenkte Kirasso zijn generaal, dichter bij hem te komen. En toen commandeerde hij: „Treed nader!" Eric voldeed aan dit verzoek. Zijn plan had niet veel kans van slagen meer en hij pijnigde zijn hersens om zijn audientie te kunnen rechtvaardigen... „Wat wenst gij?", gromde de Egyptenaar, toen Eric vlak voor de troon genaderd was „Ik kom tot u met belangrijk nieuws," sprak de Noorman, zoveel mogelijk zijn stem veranderend. Met half toegeknepen ogen luisterde de Egyptenaar toe. Eric aarzelde, wat moest hij verzinnen? Deze aarzeling werd hem noodlottig! Eensklaps verhief de Egyptenaar zich van zijn troon en siste: „Grijpt die man! Ik vertrouw hem niet...!"

De Arubaanse Courant

SECCION PAPIAMENTO

EQUIPO ARUBIANO DI FUTBOL TA BAI COSTA RICA

Manera nos a tende Aruba lo participa den di VIe Campeonatonan Central Americano y di Caribe pa futbol, cual lo tuma lugar na Maart di otro anja na San Jose, capital di Costa Rica.

SERVICIONAN DI MISA DURANTE DIANAN DI PASCU Y DIADOMINGO, 28 DI DEC.

Den Misanan Catolico na nos isla lo tin un misa solemne Pascu marduga na cuatro 'or y despues lo sigui e sacrificionan regular. Den misa di Oranjestad lo tin sacrificionan di misa continuamente for di seis 'or y na cuarto pa ocho - mescos cu ariba tur Diadomingo - lo tin misa di mucha. Durante e sacrificionan di seis 'or y mei siete 'or un koor di mucha, consistiendo di cien mucha muher lo canta canticanan special di Pascu. Segunda Dia di Pascu lo tin sacrificionan di misa na seis 'or, siete 'or y siete 'or y mei.

Pascu mainta na nuebe 'or lo tin un servicio den Misa Protestant na Oranjestad y ariba segunda dia di Pascu na cinco 'or y mei lo tin celebracion di fiesta di Pasco door di Zondagschool.

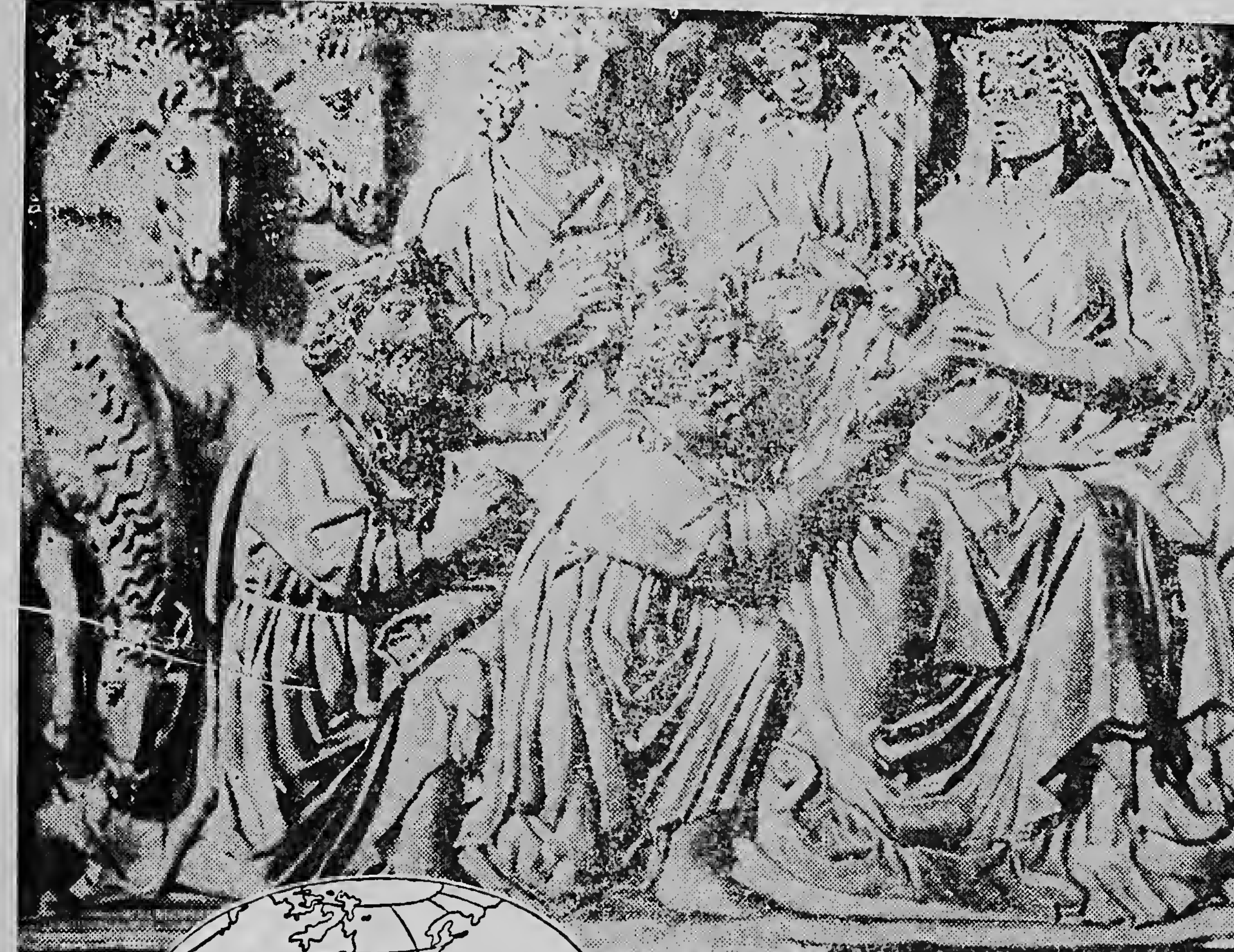
GOBERNADOR A BISHITA A.T.S.

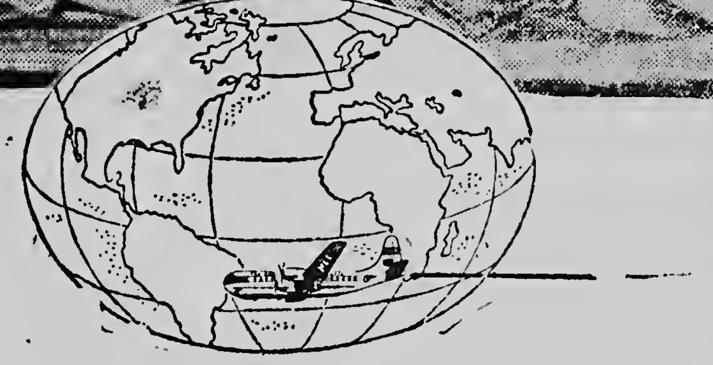
Dialuna mainta Su Excelencia A. A. M. Struycken di Antillas Holandes a haci un bishita na e construccion nobo di Arubaanse Technische School; despues Gobernador Struycken a bishita e lugar unda antes tabata Pasanggrahan (cual ta Bestuurskantoor awor) y Margrietschool nobo. Despues Gobernador y Sra. Struycken a come hunto cu Sr. Gobernador di Aruba, Sra. Kwartsz y Sr. W. F. M. Lampe, antes ministro di Husticia. Den oranan di tramerdia tabatatin algun conferencia y cu e avion di nuebe 'or Dialuna anochi Su Excelencia Gobernador, Sra. Struycken y kapitein-adjudant Van der Beek a bolbe Curacao.

RESULTADO DI E EXHEBICION DI OBRANAN DI MAN

Comision di Turismo na Aruba a presenta nos cu algun cifra interesante como resultado di e promer exhibicion di articulonan di obra di man na Aruba, cual a cerra Diahuebes anochi. En total tabata 498 remision di 115 remitante (esta un promedio di tres remision pa persona). En total tabatin 823 bishita cu a paga y ademas un cien invitado, 250 mucha di school y un dos cien persona cu a drenta ariba un carchi di remitante. Consecuentemente un total di 1273 bishitante a bishita e exposicion, of sea dos y mitar por ciento di poblacion di Aruba. E espacio di exhebicion tabata cubri 181 metro cuadra, espacio di etalage incluyendo superficie di muraya tabata cubri 150 metro cuadra. E valor valua di vende di e articulonan tabata mas of menos fls. 7.500,—; e articulonan tabata carga aseguro pa un valor di fls. 10.000,—. Na e exhibicion articulonan cu un valor di aproximadamente fls. 800,— a worde bendi, den cual coneccion mester worde nota cu valor di tur e mercancianan cu tabata poni pa bende tabata mas of menos fls. 2.500,—. En vista di e resultado aki riba Sr. Ernst Bartels di Comision Arubiano di Turismo a forma un conclusion provisional, cual probablemente nos lo por publica den un di nos edicionnan subsequente.







"Taen zij nu de ster zagen, verheugden zij zich met zeer grote vreugde. En in het huis gekomen zijnde, vonden zij het kindeken met Maria zijn maeder; en nedervallende, hebben zij het aangebeden. En hun schatten opengedaan hebbende, brachten zij Hem geschenken, goud en wieraak en mirre." Matheus 2, 10-11

Kerkdiensten

tijdens Kerstdagen en op Zondag 28 December.

In de R.K. Kerken op ons eiland zal in de Kerstnacht om vier uur een Nachtmis worden gehouden en daarop aansluitend de H. Missen. In de kerken van Playa is er van zes uur af om het half uur een H. Mis en om kwart voor acht — net als op Zondagen — een Kindermis. Aan de H. Mis van half zeven en zeven uur zal medewerking worden verleend door een kinderkoor, bestaande uit honderd meisjes, die speciale Kerstliederen zullen zingen. Op de tweede Kerstdag zullen er H. Missen zijn om half zeven, zeven uur en half acht.

In de Protestantse Kerk te Oranjestad is vanavond om kwart over elf een Kerstnachtdienst, waarin Ds W. J. H. Baart voorgaat en waarbij zang zal zijn van het Kerkkoor. Op Kerstmorgen is er om negen uur een dienst en op de tweede Kerstdag zal des middags of half zes het Kerstfeest zijn van de Zondagsschool.

De diensten voor Zondag 28 December zijn als volgt:

R.K. Kerken:

Playa:
5.00, 6.30, 7.45 en 9 uur v.m.

San Nicolas:
5.00, 6.15, 7.30, 8.30, 9.30 uur.

Noord:
5.30 en 8.30 uur v.m.

Savoneta:
5.00, 7.15 en 9.00 uur v.m.

Sta. Cruz:
5.00, 7.00 en 8.30 uur v.m.

Prot. Kerk Oranjestad:
7.00 n.m. Ds W. J. H. Baart.

Prot. Kerk Piedra Plat:
9.00 uur v.m. Ds T. Hogerwaard

Prot. Kerk San Nicolas:
Methodisten Kerk, 5 uur n.m. Ds. T. Hogerwaard.

Geref. Kring Oranjestad, Julianaschool:
9 u v.m. ds B. G. Mees ten Oever.

Geref. Kring San Nicolas, Gemeentezaal Angl. Kerk:
5 u. n.m. ds B. G. Mees ten Oever.

Anglicaanse Kerk San Nicolas
(waarin o.m. opgenomen Oud-Katholieke Kerk): elke Zondag diensten in de Engelse taal.

Evangelische Broedergemeente:
Oude Method.-kerk San Nicolas 9.00 v.m. en 7.15 n.m.

Zevende-dags Adventisten, Weststraat 39:
Elke Zaterdagmorgen 9.30 en elke Zondagavond 7.30: R. L.

Calda di Atlantis (34)

ERIC DE NOORMAN pa Hans G. Kresse



E wardanan tabata completamente sorpresa. Nan no a comprende, unda e hombernan stranjo a sali, y nan a haya poco tempo pa pensa tocante e asunto aki, pasobra Eric y su ayudantenan a forza nan mes ora pa captura. A resulta cu e pueblecito tabata casi abandona. E poco leopardonan cu a keda como wardador, a worde poni preso den un rato. Contento di e victoria facil aki Eric a inspecta su ayudantenan. Ningun di nan tabata herida. Ariba su orden na a busca den e casnan di klei y un gran cantidad di mercancia a worde descubri. Cu un sonrisa triste Eric a constata cu un gran parti di nan botin tabata consisti di articulonan horta di Atlantis. Arma, bistir, cuminda, macuto y un cantidad di cuero di leopardo, a cai den nan man. Cu un cara satisfecho Eric a para contempla tur esaki y despues el a bisti un di e cueronan. El y su sub-comandante a bai mes ora pa e castillo pa duna orden pa bin busca e articulonn cu autonan di ehercito.